

Zeitschrift: Gazette / Oldtimer Club Saurer
Herausgeber: Oldtimer Club Saurer
Band: - (2023)
Heft: 129

Artikel: Emil und die Kurrentschrift II
Autor: Alther, Andreas / Bloomfield, Richard / Baer, Ruedi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1096273>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

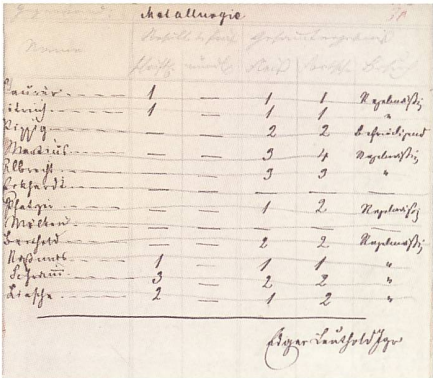
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Emil und die Kurrentschrift II

Bilder: Archiv Technikum Mittweida
Text: Andreas Alther, Richard Bloomfield und Ruedi Baer

Kaum war die letzte Nummer der Gazette mit dem Aufruf für Hilfe beim Entziffern der Notenblätter und Notizen von und über Emil Saurer erschienen, meldeten sich zwei Mitglieder, Andreas Alther und Richard Bloomfield bei mir mit einem Hilfeangebot. Willkürlich teilte ich beiden Freunden aus alter Zeit ein paar Scans zu und wartete gespannt der Dinge, die da kommen sollten. Und sie kamen! So wie im Bild rechts sehen alle Notenblätter von der Klasse von

Emil Saurer aus, alles nicht nur handgeschrieben, sondern auch (und ziemlich willkürlich) von Hand liniert und eingeteilt. Findest Du den Namen Saurer? Er ist zuoberst auf der Liste. Andreas Alther hat sich die Mühe genommen, sämtliche Notenblätter zu entziffern und mir die Skripte in einer Tabelle zuzustellen. Ich will sie Euch nicht vorenthalten. Der Übersicht zuliebe hier das ganze Notenblatt von 1869 inkl. Spaltenköpfe in Klartext:



Besagtes Notenblatt

Gegenstand: Metallurgie

Namen	Result. d. Prüf.		Gesamtergebnis		
	schriftl.	mündl.	Fleiss	Fortschritt	Besuch
Saurer	1	-	1	1	regelmässig
Dittrich	1	-	1	1	"
Pippig	-	-	2	2	befriedigend
[?]	-	-	3	4	regelmässig

Edgar Leuthold [?]

Und die weiteren Noten sowie Bewertungen, jetzt nur noch für Emil Saurer (ohne Wiedergabe der Originalseiten)

Fach	Prüf. schriftl	mündlich	Fleiss	Fortschritt	Besuch
Physik	2	2	2	2	regelmässig
Kreislehre	1	2	1	2	regelmässig
Mechanik	1	1	1	1	Regelmässig
Maschinenbau		2	1	1	Gut
Projectionslehre			Sehr gut	Sehr gut	Regelm.
Schattenlehre und Perspective			Sehr gut	Sehr gut	Regelmässig

Wir dürfen feststellen: Emil Saurer war ein sehr guter Student, sowohl absolut als auch im Vergleich mit den anderen Studenten.

Der zweite «Entzifferer», Richard Bloomfield, hatte von mir eine andere «Aufgabe» erhalten. Ich bat ihn, ein paar willkürlich ausgewählte Korrespondenzen zu entziffern. Sie stammen aus den Jahren 1894–1896. Die Redaktion dankt den beiden «Schriftgelehrten» für die spontane, wertvolle Hilfe.

F. Saurer's Söhne
ARBON
(Schweiz)

Telegramm-Adresse:
SAURER-ARBON

Arbon, 28. Februar 1894

Direction Technikum
Mittweida!

Hochgeehrter Herr!

Vor einem aufmerksamen Brief und
Eingelassen haben zu mich, infolge
Ihrer Briefe vom 24. d. M.

Ist mir mit meinem Namen aufführung in
den Referenzen gerne einverstanden!
Der Herr Vater ist gestorben (mein Vater)
gestorben ist meine erste Pflicht. Obgleich
Kaufmann, aber keine Firma. =
Anderung in Firma Saurer & Söhne
Luffen, Hult & Saurer & Söhne
No. 5 Saurer's Söhne vorzunehmen!
Freuen ist die Bitte der Verzögerung meiner
Antwort zu entschuldigen, zu entschuldigen,
F. Saurer
Maschinen Fabrik
Arbon

Arbon, 28. Februar 1894

Direction Technikum
Mittweida!

Hochgeehrter Herr!

Von einer mehrwöchentlichen Reise aus England soeben
zurückgekehrt, erhalte ich Ihr Geehrtes vom 24. des Monats.
Ich bin mit meiner Namensauführung in den «Referenzen»
gerne einverstanden! Da der Senior unseres Geschäftes
(mein Vater) gestorben, so waren wir laut schweiz.
Obligationsrechtes gehalten, eine kleine Schreibänderung
in unserer Firma eintreten zu lassen: statt F. Saurer & Söhne
belieben Sie F. Saurer's Söhne vorzunehmen!
Indem ich Sie bitte die Verzögerung meiner Antwort zu
entschuldigen, ...

Hochachtungsvoll

Emil Saurer

Teilhaber der Firma F. Saurer's Söhne

Maschinen Fabrik

Arbon

Herrn Director
Holst*

Arbon den 7. Dezember 1895

Geehrter Herr,

Ich retourniere Ihnen inliegend meine «Adresse» an der
es keinerlei Aenderung gegeben hat; ich bin gerne damit
einverstanden, dass Sie meinen Namen einst im Catalog
aufführen.

Hochachtend

E. Saurer

* [Udo Holst, Direktor von 1892–1936]

Herr Thillmann [?]

Stellv. Direktor

Mittweida

Sehr geehrter Herr!

Herr Emil Saurer mein Bruder und früherer [?] ... ist leider
im Oktober 1896 gestorben.

Achtungsvoll Adolph Saurer

MEMORANDUM

Von F. Saurer's Söhne An Herrn Director
Arbon den 7. Dec. 1895

Ist mir mit meinem Namen aufführung in
den Referenzen gerne einverstanden!
Der Herr Vater ist gestorben (mein Vater)
gestorben ist meine erste Pflicht. Obgleich
Kaufmann, aber keine Firma. =
Anderung in Firma Saurer & Söhne
Luffen, Hult & Saurer & Söhne
No. 5 Saurer's Söhne vorzunehmen!
Freuen ist die Bitte der Verzögerung meiner
Antwort zu entschuldigen, zu entschuldigen,
F. Saurer
Maschinen Fabrik
Arbon

Herr Fabrikant Emil Saurer,
Teilhaber der Firma F. Saurer's Söhne, Maschinenfabrik und Eisengieserei (Specialität: Stickmaschinen für Dampf- und
Handbetrieb) in Arbon (Schweiz).

Herr Thillmann
Stellv. Direktor
Mittweida

Sehr geehrter Herr!

Herr Emil Saurer mein Bruder
& früherer Anzeigebesteller im Oktober
1896 gestorben
Achtungsvoll Adolph Saurer